No. 853 Zaterdag 5 Mei 1900. 17de Jaargang.

# AMIGOE DI CURACAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN.

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire en Aruba per drie maanden fl. 2,— met vooruitbetaling.
Voor het Buitenland per jaar fl. 10,—
Afzonderlijke nummers fl. 0,20.

BUREAU VAN DIT BLAD
PLEIN CONCORDIA N°. 129, PIETERMAAI.

E Courant aki ta sali toer dia Sabra.
Su prijs di abonnement ta fl. 2.— pa tres luna pagar padilanti.
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire i Aruba fl. 10,— pa anja.
Un number sol fl. 0,20.

## Aan den HoogEdel Gestrengen Heere

## Mr. C. A. H. BARGE,

**GOUVERNEUR VAN CURACAO.**

6 MEI 1900.

Que de dons du ciel ne faut-il pas pour bien régner....... Un jugement ferme, solide, décisif dans les affaires...... Un esprit de droiture et d'équité...... une vaste capacité...... Donner, par son autorité et par son exemple, du crédit á la piété et la vertu......................

LA BRUYERE. Du Souverain
ou de la République §35.

„*Een dubbele eer zijn zij, die wel besturen, waardig,*"
Naar 't Heilig Woord ons leert. (1)
Zij dubbele eer dan hem, die, trouwvol en plichtvaardig,
Tien jaar een volk regeert; —
Die, steeds de hand aan 't roer, de staatskiel door de baren
Langs zandbank stuurt en kolk,
De zeilen reeft of ween ze bijzet onder 't varen
Naar wensch of nood van 't volk.
Zij dubbele eer dan U, die tien jaar onverdroten
De hoogste leidsels droegt,
En ook bij 't hobb'ligst pad, op 't heil der landgenooten
Uw oog aandachtig sloegt; —
Aan U, die zooveel tijds, de U toevertrouwde panden
Van 't dorre Curaçao
Voor Koningin en volk en eer der Nederlanden
Bewaard hebt houw en trouw; —
U, wachter aan de bron van voortgang en beschaving,
Waar menig volk in 't rond
Zich lesschen kwam, en heil en geesteslaving
Bij vrede en vrijheid vond, —
U, die voor ons 't orgaan der lieve Koninginne
Van 't oude Holland zijt,
Als zij door uwen mond de taal der zoetste minne
Haar verren kindren wijdt.

God loone uw moeizaam werk! En Clio moog 't bewaren
Op 't onomkoopbaar blad
Van haar geschiedenis, dat gij een reeks van jaren
Het hart uws volks bezat.

M. VICTOR ZWIJSEN
Rector.

(1) I Tim. V, 17.

Curaçao 6 Mei 1900.

Curaçao, 4 Mei.

## Een les van de Boeren.

Het moet gezegd worden, zoo lezen wij in een der Hollandsche couranten met de laatste mail ontvangen, dat de heldhaftige worstelstrijd der Zuid-Afrikaansche Boeren en hun voorbeelden van edelen Christenzin, van oprechte vroomheid en Godsvertrouwen een merkbaren invloed ten goede hebben geoefend.

Zelfs in bladen, die heel niet met „clericalen" of kerkschen ophebben en waarin over positief Christendom en Kerk vroeger niet anders dan met een Voltairiaanschen grijns werd gesproken, kan men tegenwoordig beschouwingen lezen vol waardeering voor de geloofsovertuiging en den godsdienstzin, die onze stamverwanten tot zoo grootsche daden in staat stellen.

Dat viel nog dezer dagen op in het *Nieuws van den Dag*, waar de heer Weremeus Buning, zeker geen „clericaal", in den laatsten tijd heel interessante schetsen schrijft over Zuid-Afrika en de Afrikaanders en dezer dagen een heel opstel wijdde aan de vroomheid van de Boeren, waarvan hij treffende staaltjes meedeelde uit Afrikaander geschriften en met name uit Afrikaander almanakken.

Met zichtbare ingenomenheid haalt hij daaruit allerlei vrome spreuken en rijmpjes aan, die in hun naïveteit vroeger allicht den spotlust zouden hebben gewekt van verlichte liberalisten, maar die zij nu bewonderen als de ongekunstelde uitingen van een onwankelbaar Godsgeloof.

Een van die versjes is een gebed:

Gedenk aan volk en land, getrouwe Hemelheer!
Siet gunstig ook op ons, naast op ons vaders, [neer!
Bekroon ons handewerk en schenk ons Uw gena!
En segen, lieuwe Heer, 't vereenigt Afrika.

En elke maand van het jaar, in den almanak, door den heer Werumeus Buning besproken, biedt aanleiding tot godsdienstige opmerkingen en wenken:

Ons wens al ons lezers veel heil en geluk!
Vertrouw maar op God, zoo in voorspoed als [druk.

In Februari, de maand, die wat seizoen betreft overeenkomt met de maand September in Holland, heet het:

Dank, lieuwe Vader dank! voor al die overvloed!

In September, de Zuid-Afrikaansche lentemaand:

Al wat ons oore hoor, al wat ons ooge siet,
Spreek duidelijk en klaar: Die Heer vergeet [ons niet!
Laat ons dan oprecht ons Lieuwe Vader prijse
Voor al sijn Vadersorg en al sijn gunstbewijse.

In November:

Oogsttijd al weer;
Goed is die Heer.

Bijzonder opmerkelijk is ook nog de uitleg van een wapen of zinnebeeldige teekening: „In die middel is 'n Hart: die saak gaat van ons hart uit. Maar 't is niet soo maar 'n blinde hartstog, wat ons lei; nee, in die hart lig die Bijbel; die vervul en bestuur die hart...... Dan is daar 'n Kruis en 'n Anker. Die drie same vertoon: Geloof, Hoop en Liefde. Ons geloof, dat die saak van God is; ons hoop daarom, dat Hij dit sal segenen, en ons wort daartoe aangezet deur ware liefde ver ons Vaderland......"

Na over een en ander breedvoerig uitgeweid te hebben, maakt de heer Werumeus Buning de volgende opmerkingen, die wel ter harte mogen genomen worden door onze liberalistische Boerenbewonderaars:

„Men hoort wel eens beweren, dat het geloof van de Boeren hen doet denken, „dat God hen tegen kogels, enz. zal beschermen," en dat zij daarom zoo moedig zijn. Ik voor mij houd het er voor, dat dit onjuist is. Hun geloof brengt hen, zooals onze Nicolaas Beets dat noemt in zijne *Stichtelijke Uren*, „in de onmiddellijke nabijheid Gods." Zij zijn, ook in de

## Feuilleton.

## HONOR I COMBATE.

(48)

Es muger spantar tabata sinta coe su cabez boetar riba scouder di Erna i gritando cada bez, koe é mira un relámpago com tantoe boz tabata grita i donder tabata cai, Erna su cara a keda mescos ta mira den scuridad. Ora koe es relámpago haci es camber clar, hende por a miré manera un imagen di piedra, koe solamente su wowo tabatin bida.

Apena Erna tabata mira i tendé loké tabata pasa rondor di djé. Coe miedoe é tabata mira awor, riba ki un mal esperanza el a confia. Ata resto di es felicidad, koe el a sonja na su pia i es demonio di desesperacion sa bin contré grunjando.

Alafin awa a sigi cai sin ningun estorbo. Sigur lo tabata un ora caba, koe nan tabata na cas. Lily a lamanta, el a kita su cabei for di den su cara i el a mira riba olosji.

—Cieloe santoe, ta laat caba! Bam Herman, bam den kamber di droemi coe mi. Mi ta morto di cansar.

El a lamanta ta bai sin papia un palabra coe Erna ni sikiera jamé bon 'nochi, ma el a corda riba su jioe i é dici:

—Oenda Bertie ta?

—Probablemente Catrin ta cerca djé, su cunjar a respondé. Ma mi no sabi muchoe bon, pasobra mi no a bai ainda cerca djé.

—Bo no sabi? Esai bo mester a sabí promer. Otro bez bo ta hunga protector di es jioe di tal manera, koe hende ta keré koe mi ta su madrasa.

—Bo ta loebida, Lily, koe bo a stop mi ora mi tabata bai cerca djé.

—Esai no ta berdad; basta ora a admira mi caba, koe henteramente bo no a corda mes riba djé.

—Sin embargo, Herman a entremeté awor den es combersacion. Bo a pega afor mes cerca Erna caba. Sino lo mi a doena bo razon.

Erna a cohé un lampi i é tabata pa sali caba for di es sala, koe stem di su roeman a jamé.

E no a ekiboké ora é tabata bai cas i koe den cara di su roeman el a leza un ciertoe disgustoe. Es comandant a jamé un banda i bisé:

—Bo ta recorda bo es observacionnan, koe mi a bisa bo ta necesario, ora bo a bini aki, kaptein! Hui es lugar ai den Hollenstrasze!

No tabatin mas palabra, ma tabata basta pa poné es oficial di maloe. Tantem koe é tabata huntoe coe es otro combidádonan el a wanta; ma awor é kier desahoga su rabia.

—Toema ainda un consejo di mi, Erna, asina el a comienza. Tempoe a pasa caba, koe bo mester mira di casa. Anjanan no ta pasa tampoco sin larga nan marca riba bo. Prudencia mes anto ta manda bo.

Erna a hala poco–poco té den meimei di camber. El a poné es lampi riba mesa su dilanti i tabata mira Herman. Hende por a mira un tribulacion den su wowonan koe tabata brilja manera un metal blancoe. Sin embargo promer koe é por a papia un palabra, Herman tabata sigi:

—Bo ta comprendé excelentemente es ciencia di por tené bo trágicamente. Ma esai no ta haci ningun influho riba mi cas. Lo bo a haci un cos di sabir, si último bez koe Erich a bolbé bini pa bo motiboe, bo a acepté. Es dia ai tabatin tempoe ainda.

Lily koe na principio a tendé palabranan di su esposo coe sorpresa a cohé su mán awor tené i dici adulando:

— No sofoca bo, Herman. Mi sabi com bon bo kier Erna; aunké nunca el a reconocé. Berdaderamente no ta agradabel, di tin semper un tercera persona banda di bo i koe també...... tin mil cumplimentoe.

Herman no a bisa bo realmente koe ta el a pidi mi di bin biba cerca djé? I bo no sabi berdadera motiboe di esai?

Solamente di un banda Lily por a mira su cunjar i el a respondé lacónicamente:

Tabata solamente pa salba bo barasoso.

Bida semper tabata duroe pa mi, Erna a respondé coe un risa amarga. Probablemente muchoe cos lo mi por a soporta mas fácil koe es anjanan koe mi a pasa. Den toer caso Lily: Mi a haci Herman un gran sirbisji koe mi a acepta su proposicion.

Herman a trata di poné fin na es lucha ai; é tabata sabi koe su muger ta riba un camina peligrosa. Ma Lily a kité un banda.

moeilijkste oogenblikken, nooit „alleen," zij zien God overal en in alles: steunen op Hem en vinden daarin hunne kracht. Door hunne eeuwenlange krachtig-religieuze opvoeding en levenservaring is dit beeld Gods in hun gemoedsleven scherp belijnd en krachtig geworden en—gebleven.

„Mij dunkt, ook zelfs een materialist," zoo besluit de heer Werumeus Buning, „die het geheele natuurleven houdt voor een toevallig "chemisch" proces van de stof, zal moeten erkennen, dat deze door hem "toevallig" genoemde "geloofs-chemie" en het "chemisch proces" in de Boerenhersens (waarin zulk een duidelijk en krachtig godsbeeld ontstond en bleef) toch zeker hoogst merkwaardig en het verkrijgen daarvan, voor ieder menschengeslacht, langs welke godsdienst-richting dan ook, zeer wenschelijk kan worden geacht; vooral wanneer dit beeld een God van liefde is!"

Uit deze opmerkingen spreekt zeker allerminst een overtuigd Christen; men proeft er den vrijdenker uit; maar des te opmerkelijker is zijn erkentenis van de hooge waarde van het Godsgeloof en het Godsvertrouwen, dat helaas bij velen ver te zoeken is.

't Is te hopen dat deze en dergelijke opmerkingen de oogen mogen openen van velen, die tot dusver blind waren voor de groote beteekenis van het christelijk geloof voor den mensch in het bijzonder en een volk in het algemeen.

Het voorbeeld der Boeren wordt ons ter navolging voorgehouden: wij moeten moedig en strijdbaar zijn als zij. Heel gemakkelijk gezegd; maar daarbij mag niet vergeten worden, dat de moed en de kracht van de Boeren geput wordt uit den godsdienst, en dat, zoo een volk hen in wilskracht, vrijheidzin en weerbaarheid wil evenaren, het beginnen moet met weer een godsdienstig, christelijk volk te zijn.

Moge dit de eerste les zijn, die uit den bewonderenswaardigen heldenkamp der Boeren geput wordt.'

# OORLOGSNIEUWS.

### HET VERBLIJF VAN CRONJÉ.

Het eiland St. Helena, van 1815—21 het ballingsoord van keizer Napoleon I en thans dat van den Boerengeneraal Cronjé, ligt in bijna rechte lijn, ongeveer 320 uren van Porto Seguro, op Amerikaansche, en 522 uren van Mossamedes, op Afrikaansche kust.

Eigenlijk is het één groote bazaltrots van 120 vierkante kilometers oppervlakte, bezet met bergen, die tot eene hoogte van 800 meter komen, en waarvan sommige de zonderlingste namen dragen, bv. De vrouw van Lot, Man en Paard, Ezelsooren, Houd vast Tom.

Te midden dezer bergen, met pijn- en denneboomen bekroond, liggen de schoonste valleien in rijke pracht van tropische bloemen, statige palmen en weelderige varens van alle soort; een soort van deze laatsten wordt slechts op dit eiland gevonden. Groote bewondering wekt het betooverend schouwspel der cactussen, die, tegen de rotswanden geklemd, in den tropischen maneschijn hare glanzende bloemen ten toon spreiden.

In deze schoone omgeving leven talrijke vogels, terwijl de zee langs de kusten zeer rijk is aan visch. Liefhebbers van schildpadden kunnen zich hier te goed doen; voor 20 cts. kan men steeds een pond dezer lekkernij op zijn tafel hebben.

Voor het oog van den aankomenden reiziger is al dit natuurschoon verborgen achter hooge en kale rotsen, die door hunne diepe kloven de grilligste inhammen vormen.

Van de 5000 inwoners, die het land heeft, vormen de militairen het hoofdbestanddeel; dezen zijn verdeeld over de verschillende forten, van welke de meeste aan de kust gelegen zijn. Het getal ambtenaren is ook vrij aanzienlijk, en, wat de geestelijken aangaat, St. Helena is een Anglicaansch bisdom, en wel het kleinste van geheel het Brittenrijk.

De hoofdplaats is Jamestown, met iets meer dan 3000 inwoners, gelegen aan de St. Jamesbaai, de eenige aan legplaats van het eiland. Zij ligt aan de noordkust, in een groot dal, door hooge heuvels omgeven, en heeft den naam van een gezonde woonplaats te zijn. Ook de Katholieken hebben hier eene kerk.

De plaats, waar het verblijf van den gouverneur gelegen is, heet "Trapheuvel", omdat men langs een trap den 600 voet hoogen heuvel bestijgen moet.

Het gebouw, dat weleer keizer Napoleon bewoonde, ligt ongeveer een uur van Jamestown verwijderd op een hoogvlakte, 2000 voet boven de zee, en is Longwood geheeten. Het is een lang, laag huis met eenige nevengebouwen, met boomen en bouwland omgeven, en doet tegenwoordig dienst als boerderij.

### OVERGAVE VAN CRONJÉ.

*Ons Land* deelt een en ander mede omtrent de vrouwen, die in Cronjé's laager werden gevangen genomen:

Zooals wij in onze vorige uitgave mededeelden — zegt het blad — bevinden zich thans in Kaapstad acht vrouwen met 22 kinderen uit het laager van Cronjé. Zij werden na de overgave naar het Britsche kamp gebracht met de anderen en daar zij meenden bij hunne mannen te kunnen blijven en niet wisten hoe zij in de Z. A. R. terug zouden komen, verkozen zij naar Kaapstad te komen. Waarschijnlijk zullen zij binnen weinige dagen teruggezonden worden.

Twee van de kinderen zijn nog zeer jong, niet meer dan vier maanden oud. De vrouwen zijn alle gezond doch twee van de kinderen van drie jaar oud, zijn licht gewond. Het eene heeft een kogelwond door den arm, doch het been is niet geraakt; het andere ontving een wond aan den schouder door een stuk van een bom.

Het blijkt, dat deze vrouwen niet veel wisten van den algemeenen toestand in het laager bij de overgave, daar zij in de bedding van de rivier waren; als er gebombardeerd werd, schuilden zij in de wallen der rivier. Generaal Cronjé zorgde in de eerste plaats voor de vrouwen en kinderen. Het blijkt, dat er van 80 tot 100 vrouwen in het kamp waren, waarvan sommigen op bezoek waren, terwijl anderen naar het kamp waren gegaan, omdat zij niet anders konden doen. Hun broodwinners waren immers op kommando.

Lord Roberts gebruikte een luchtballon, waarmede hij de posities der republikeinen verspiedde om beter te kunnen bombardeeren. „De bommen vielen 't meest waar generaal Cronjé zich bevond, zeide een, omdat men van den ballon kon zien, waar hij was."

De vrouwen en kinderen in het laager schijnen tot op het laatst voedsel genoeg gehad te hebben, daar de generaal, zooals reeds is gezegd voor hun veiligheid in de eerste plaats had gezorgd. Zoodra het bombardement voor een poosje ophield, kwamen de vrouwen uit om vleesch te braden voor de strijders, die nacht en dag op hun posten moesten staan. Zij wisselden elkaar van tijd tot tijd af, doch het spreekt vanzelf, dat de vermoeienis en ontbering zeer groot waren.

Men zegt dat generaal Cronjé voor aankomst van lord Roberts, twee boodschappen aan lord Kitchener had gezonden, vragende een vrijgeleide voor de vrouwen en kinderen uit het laager, doch dat dit verzoek beide keeren werd geweigerd. Later toen lord Roberts in het Britsche hoofdkamp was gekomen, zond hij een boodschap aan generaal Cronjé dat de vrouwen en kinderen konden uitkomen, doch toen zou generaal Cronjé geantwoord hebben, dat hij reeds voorziening had gemaakt voor hun veiligheid.

Deze vrouwen waren niet even lang in het laager te Magersfontein, doch het spreekt vanzelf dat zij die een geruimen tijd in de open lucht hebben geleefd het effect ervan op hun aangezicht zullen dragen. Aan kleederen hebben zij geen gebrek, doch ook geen overvloed. De liefdadigheid van de Afrikaander vrouwen van Kaapstad heeft reeds ervoor gezorgd, dat zij van alles thans in overvloed hebben.

Deze vrouwen zijn zeer welgemoed, spreken in opgewekten toon en zij zien de toekomst hoopvol en bijna onbezorgd te gemoet.

### MAFEKING.

De correspondent van de *Times* te Mafeking maakte, in een bericht van den 14en Maart, melding van het onderzoek, dat door een commissie—uit Baden-Powell, majoor Goold Adams (den resident-commissaris), Roland (administrateur der territoriën) en anderen bestaande — ingesteld was naar den toestand van de inboorlingen, in verband met de nog beschikbare hoeveelheid voedsel. De Fingo's en andere Kaffers, wier nationale overleveringen hen weerhouden paardevleesch te eten, zullen zoo mogelijk ander vleesch krijgen. Al de inboorlingen die meehelpen bij de verdediging van de stad, worden bij de rantsoenen gelijk gesteld met de Kaapsche boys. De officier van gezondheid Anderson inspecteert iederen dag de soep van haver en paardevleesch en bepaalt de hoeveelheid, die aan ieder uitgereikt wordt.

De Boeren hebben hun cordon verslapt, meldt de correspondent. Het heeft ook zijn aandacht getrokken, dat de houding der Boeren tegenover de Kaffers veranderd is. Zij laten nu de meeste vluchtelingen hun liniën passeeren. De hoofden der Baralong's schrijven dat hieraan toe dat de Boeren het beleg willen opbreken, en eerst de Kaffers gunstiger voor hen willen stemmen. Onder de stadsbevolking heerscht groote ongerustheid over de kwestie of zij schadeloos gesteld zal worden voor de materieele verliezen, indirecte zoowel als rechtstreeksche, die zij bij het beleg geleden heeft. De kooplui zitten nu al zes maanden lang in de loopgraven soldaten-werk te doen tegen 17 shilling's weeks, met een mager rantsoen voedsel. In gewone tijden maken deze menschen duizenden ponden 's maands. Daar komt nog bij dat hun eigendommen en woningen totaal vernield zijn. Het werd den 16en waarschijnlijk geacht, dat die rantsoenen weer verminderd zouden worden. Tot dus verre had men geen klagen gehad over de hoeveelheid voedsel, maar van de hoedanigheid sprak de correspondent maar liever niet.

# Nieuwsberichten.

## CURACAO.

### Kerkelijke berichten.

Z. D. H. Mgr. J. J. A. VAN BAARS, Apostolisch Vicaris van Curaçao, vertrekt met de *Prins Willem II* van den *K. W. I. M.*, die aanstaanden Maandag van hier moet uitgaan, naar Nederland.

Onze beste wenschen vergezellen

---

—No Herman, larga mi també caba di papia. Cuantoe bez mi mester a spaar i larga di haci hopi cos? Ta parcé koe bo no ta corda koe pa motibo koe bo roeman ta aki, ta causa mi hopi gastoe? Bo muger i bo jioe mester priva nan di toer cos pa bo roeman!

Lágrima a jena Lily su wowo, mientra koe den su rabia el a saca su lensoe coe violencia.

Sin papia un palabra senjorita Harteneck tabata mira di su cunjar na su roeman. Esaki tabata hala su mustasji spantar.

Algun momentoe despues porta a cera tras di Erna su lomba. Erna a larga pa su roeman splica su cunjar toer cos.

Den kamber di es jioe Erna a haja es cocinera mes duroe na sonjo koe es jioe. Sin ripara com distraido Erna tabata, es bieuw a sali aifor asina Erna a lamanté.

For di merdia koe Erna a sali for di cas, sin koe el por a sospecha, a pasé asina tantoe cos, koe parando meimei di kamber el a poné su manoenan na su cara pa é reuni su sintir. Un kego suave a sali for di boca.

E kier a bai aki for, esai tabata promer cos koe é por a corda bon. Si ainda ta posibel koe é por biba den mes un cas coe su roeman i Lily, anto den toer caso lo mester pasa basta tempoe den di awé pa es dia aji. Kiko ta nifica poco afeccion pa un bibamentoe na es lugar bieuw koe el a nacé, banda di es sintimentoe di afeccion koe ta inundé? Na es momentoe aki é ta desea di ta cerca su amigoenan carinjoso.

Masjar purar el a coeminza paketa su cosnan. Té ora di dia a coeminza abri el a bai sosega un poco, pa koe pronto é bolbé lamanta, pa boz di Luisa koe tabata papia den su cuarto un banda.

Ordinariamente e ta abri su porta asina koe e camarera bini pa bisti e mucha. Sinembargo awé el a larga e porta keda cera. No a tarda muchoe, koe el a tendé Bertie su stem tabata papia coe violencia coe Luisa. Ma é no a haci ningun caso. Pronto es criar a bai i mes ora senjorita Von Harteneck a drenta kamber di e mucha.

E tabata para tristoe na bentana, mirando disgustar su dilanti, ora Erna kier a pasé bai. Ma di repiente el a sintié duroe tené: dos mân chikitoe a cohé tené. Jorando es hobencito tabata scondé su cara den sjimis di Erna.

Coe un suspiro el a hinca rodia i tabata primi es mucha mas duroe cerca djé, scondiendo su mes emocion coe trabao.

—Nunca mas lo mi haci esai, mi bon tanta...... es hobencito tabata sigué. Mi tabata un poco malucoe.

Coe manoe temblando el a cohé dedenan di es jioe, é tabata recomenda su alma den proteccion di su santoe Angel wardador, ora Bertie tabata haci su oracion corticoe di mainta, koe el a sinjé.

Como awé Herman no tabatin dienst, Erna a haja é també na mesa di desajuno. Chansando coe nan jioe, nan tabata trata di juda nan posicion desagradabel.

Coe pacensji Erna a spera té ora nan a caba coe desajuno i es hobencito a sali for di cuarto; es ora ai el a bai coe su roeman den su oficina. Trankilamente é dici;

—Merdia mi ta bai cerca tio Frans. Es oficial koe a ganja su curpa caba koe es cuestion aki lo pasa mescos coe muchoe otro, a drai sorprender i keda mira su roeman.

—Bo ta resuelto na esai Erna? el a puntra poco-poco. I ki dia bo ta bolbé?

Esai mi no por bisa, Erna a respondé apena koe hende por a tendé.

—Erna!

Su boz tabata sona tristoe i jen di dolor.

—Stop, Herman......No poné mi lucha coe mi mes. Lo mi mira...... Mi mester consulta mi mes.

Ajera nochi ora Erna a bai, Herman a splica su muger ki obligacion é tin di cumpli coe su roeman. Awor Lily sabi, koe su cunjar por exigi for di su roeman un cas pa é biba i coe toer gastoe.

E tabatin di declara awor koe su modo di biba anteriormente a distrui mas tantoe, koe su estado tabata permiti, i koe awor no obstante su sueldo grandi, ta dificil pé, si é mester cumpli coe es obligacian ai. Di su pérdidanan den wega koe continuamente i principalmente es último dianan tabata haci un suma tras di otro desaparecé di su herencia, di esai el a keda ketoe. Lily, koe na bida di su tata tabatin coestumber di mira wega, no tabata haci muchoe caso di es defecto ai di su esposo. Por último el a desea seriamente di Lily, koe su sigiente dia é trata di regla coe Erna.

Lily anto a sigi nan dos den oficina comprendiendo bien pronto kiko tabata pasa. El a bai cerca su cunjar i dici coe un tono suplicante:

*E ta sigi.*

den hoogvereerden Prelaat, wien wij een voorspoedige reis, een behouden aankomst in het vaderland en een spoedigen terugkeer in ons midden toewenschen.

Gedurende de afwezigheid van ZDH. is de Zeer Eerwaarde Heer G. Willems belast met het bestuur van het Apostolisch Vicariaat van Curaçao.

### Officieele berichten.

Aanstaanden Dinsdag, den tweeden Dinsdag der maand Mei, zal door ZHEG. den Gouverneur der kolonie het zittingjaar 1900-1901 van den Kolonialen Raad met de gewone plechtigheden worden geopend.

### Havennieuws.

Woensdag kwam hier met de *Prins Willem III* van den *K. W. I. M.* aan de Heer Mr. A. T. Van Leyden, Consul-Generaal der Nederlanden te Caracas voor de republieken Venezuela, Colombia en Ecuador. Vroeger was bovengenoemde Heer Consul te Smyra.

* *

Donderdag in den namiddag omstreeks vijf uur verliet Hr. Mr. *Zeeland*, die Woensdagmorgen van La Guayra hier was teruggekeerd, de haven om de West-Indische wateren te verlaten en naar Holland terug te gaan. Een telegrafisch bericht van het Ministerie van Marine was oorzaak dezer overhaaste terugreis.

Hr. Ms. *Sommelsdijk* keert hier in het begin der volgende maand terug uit Suriname.

* *

Volgens bij de Agenten van de *Red D Line* ontvangen bericht komt het stoomschip *Maracaibo* hier niet op den vastgestelden tijd, maar zal in plaats van de *Maracaibo* het stoomschip *Hildur* onze haven aandoen.

### Posterij.

*Lijst van onafgehaalde en onbestelbaar bevonden brieven:*

José Eusebio Acoffa, David Baiz, Becena & Co., J. A. Briggs, Allan Drumond, Oficina de "La Revista Filatélica", Voitus van Hamme Friedrich, Francinett Guillermo, Jose E. Moreno c|o Maurice Brandao, Manager of Colonial Bank, S. V. Marchena, Jose E. Moreno c|o Maurice Brandao with J. & H. Da Costa Gomez, Jacob J. Pinto, Eligio Puente, Isabel Palm, T. C. Ringeling, J. C. Ringeling, William Severeyn, Gose Maria Zuniga, Eladia M. Hueck, (aang.)

### Leger.

Met de *Prins Willem III* van den *K. W. I. M.* kwam hier Woensdagmorgen aan een detachement suppletie-troepen sterk 25 man onder bevel van den 2n luit. der Mrs. J. B. Maas.

Een der manschappen was op reis ziek geworden en moest bij aankomst hier in het militair hospitaal worden opgenomen.

### Ongelukken.

Dinsdag in den namidag waren eenige mannen aan het Waaigat bezig hout te laden. Een gedeelte der lading viel door een ongeluk op een der arbeiders met het treurig gevolg dat hij met een gebroken been naar het St. Elizabeths-gasthuis moest worden gebracht.

### Een gedenkwaardige dag.

Morgen herdenkt ZHEG. de Gouverneur den dag, dat ZHEG. het bestuur der kolonie Curaçao tien jaar geleden op zich nam.

Uit naam der ambtenaren zal door een Commissie, waarvan de Hoogedel Gestrenge Heer Mr. Th. Nuijens, Procureur-Generaal, President is, den Gouverneur een geschenk worden aangeboden ten Raadhuize om half twaalf in den voormiddag, terwijl 's avonds ten zes ure in het Wilhelmina-park te Pietermaai het borstbeeld van den jubilaris zal worden onthuld.

### Venezuela.

De Londensche correspondent van de *Manchester Guardian* weet mede te deelen, dat een vertegenwoordiger van Venezuela op het punt staat naar Engeland te vertrekken, *ten einde alle bestaande moeilijkheden met het Ministerie van Buitenlandsche Zaken uit den weg te ruimen.* Nu de grensquaestie van de baan is, blijft nog een groote grief van Engeland de 30 pct invoerrecht op Engelsche goederen, die nog altijd bestaan als een erfelijke wraakneming van Guzman Blanco tegen Engeland, toen de grensquaestie op haar hevigst was. Het is sinds het voorwerp geweest van voortdurende onderhandelingen, maar zij mochten niet baten. President Castro, is, maar men zegt, geneigd een nieuw tractaat met Engeland te maken, maar Mr. Haggard, de Engelsche vertegenwoordiger te Caracas, heeft hem te kennen gegeven, dat Engeland geen nieuwe besprekingen kon openen, vóórdat de breuk der vroegere tractaten zoo goed gemaakt zijn door de afschaffing van een onredelijk recht, dat den handel belemmert en de smokkelarij in de hand werkt, iets waar juist de President erg over klaagt.

Moge Mr. v. Leyden, de Consul-Generaal der Nederlanden voor Venezuela, er in slagen, ook voor Hollandsche goederen dezelfde vrijstelling te verkrijgen. Dat zou voor het kwijnende Curaçao eene uitkomst zijn!

## Ingezonden Mededeelingen.



## BUITENLAND.

**Rome.**—Sint-Petersburg gaat de zetel worden van een Katholiek aartsbisdom en bovendien wordt het getal der Katholieke bisdommen in het Czarenrijk met twee vermeerderd. De zoo welgeslaagde onderhandelingen met den H. Vader werden geleid door den gevolmachtigden minister van Rusland bij het Vaticaan, Tcharykoff. De aartbisschoppelijke zetel te Sint-Petersburg is de voorbereiding eener Katholieke hiërarchie in Rusland; tot heden bestaat slechts die van Polen.

— Hoezeer de bekeering der schismatieke Christenen in het Oosten onzen H. Vader Paus Leo XIII ter harte gaat, is algemeen bekend. De *Univers* bevat in haar jongste nummer weer de verblijdende mededeeling, dat Mgr. Petrus Boutros Sohdo, Syrisch Jacobitisch aartsbisschop van Homs, Hama en Sadad met het grootste deel zijner geestelijkheid en onderhoorige geloovigen tot de Katholieke Kerk is teruggekeerd. Deze bekeering, door Mgr. Ephrem II Rahmani, Syrisch patriarch van Antiochië, aan zijn vertegenwoordiger in de Fransche hoofdstad medegedeeld, is ook daarom van hooge beteekenis, wijl zij vermoedelijk een grooten invloed zal uitoefenen op de bekeering van andere schismatieken, die vriendschappelijke betrekkingen onderhouden met den thans wederom in den schoot der Kerk opgenomen aartsbisschop.

**Frankrijk.** — Voor den eerw. pater Dorgère, den oud-missionaris in Dahomey, zal een gedenkteeken worden gesticht, waarvoor te Toulon reeds een inschrijving is geopend.

De maire van Toulon heeft ook een brief ontvangen van meer dan 200 officieren der marine en der marine-infanterie, waarin dezen verzoeken, een straat der stad te noemen naar pater Dorgère, aan wien Frankrijk de roemrijke verovering van Dahomey dankt.

**Denemarken.**—Men schrijft uit Kopenhagen:

Van officiëel Protestantsche zijde wordt op de volgende wijze warme sympathie getoond voor een katholiek liefdewerk. Den 17en Februari, schrijft de *Berlingsche Courant*, had de opening plaats van den Bazar der St. Jozefs-zusters in het Concert-paleis. De Bazar, die onder de hooge bescherming van H. K. H. prinses Marie stond, heeft het schoone doel, een bijdrage te leveren voor de vergrooting van het St. Jozefs-hospitaal in de Griffenfeldtsstrasse. Dit zoo goed bekend en in aanzien zijnde hospitaal vraagt sedert lang eene noodzakelijke uitbreiding, en het plan hiervoor ligt reeds geheel klaar. Met allen grond kunnen wij de hoop koesteren, dat door dezen Bazar de middelen zullen verschaft worden waarmede men den bouw beginnen kan.

Van alle zijden werd groote deelneming betoond in dezen Bazar, en een groote menigte geschenken van aanzienlijke waarde ziet men uitgestald in de smaakvol versierde winkeltjes.

H. K. H. prinses Marie had zich een keurige bloementent als verkoopplaats uitgekozen. In de andere winkeltjes verkochten de dames der aristocratie en van den hoogeren burgerstand, allen gekleed in verschillende drachten des lands.

Z. M. de Koning, HH. KK. HH. de kroonprins en de kroonprinses, alsmede prins Harald en prins Hans hebben den Bazar met een bezoek vereerd.

De hooge schutsvrouwe van den Bazar nam er ook den laatsten dag tot het einde ijverig deel aan.

Niettegenstaande het slechte weder, zoo eindigt het Protestantsche blad, had de Bazar der St. Jozefszusters door de rijke giften, die ingekomen waren, door het smaakvol ordenen en niet het minst door de bemoeiingen der talrijke dames een gevolg, dat alle hoop geeft voor eene waarlijk groote bijdrage tot uitvoering van het voorgestelde doel: de vergrooting van het St. Jozefshospitaal.

**Portugal.** — In de Portugeesche Kamer verklaarde de minister van buitenlandsche zaken dat het vervoer van Engelsche soldaten met den spoorweg over Portugeesch gebied van Beira naar Oemtali door Engeland is verzocht en door Portugal toegestaan, omdat Engeland vroeger gebruik gemaakt heeft van dat recht, dat in de verdragen is erkend. De tegenwoordige staat van oorlog vernietigt die verdragen, die voor den oorlog bestonden, niet.

Dit is natuurlijk ondanks alle praatjes een schandelijke schending der neutraliteit, die Transvaal het volle recht zou hebben te beantwoorden met een inval op Portugeesch grondgebied.

De soldaten, die Portugal toelaat over zijn grondgebied te vervoeren, zijn bestemd om uit Rhodesia in Transvaal te vallen.

In Duitsche politieke kringen meent men, dat de Portugeesche regeering onder krachtige Engelsche pressie handelde en de vergunning wellicht daarom verleende om des te beter weerstaan te kunnen bieden in de Delagoa-zaak. Bovendien fluistert men, dat reeds eenigen tijd geleden Rusland voor eventueele betalingen, wegens den Delagoa-spoorweg door Portugal verschuldigd, in het geheim geldelijken steun heeft aangeboden. Het Engelsche eskader

zou dan de laatste dagen voornamelijk ook daarom in de Delagoa-baai samengetrokken zijn om zich als vriend van Portugal dadelijk van deze haven meester te maken, indien de Boeren het Portugeesche gebied zouden bedreigen wegens de verleende vergunning tot doortocht van de Engelsche troepen. Toch gelooft men dat de Boeren zich voorloopig met een protest te Lissabon tevreden zullen stellen.

**Transvaal.** Wepener is door de Engelschen ontzet; maar Generaal French heeft Dewit niet kunnen vangen. Overigens meldt de telegraaf slechts kleine schermutselingen dan hier, dan daar. De Boersche gezanten zijn uit Holland per *Maasdam* naar N. Amerika vertrokken.

## Advertentien.

In plaats van op Dinsdag 8 Mei zal de Gouverneur op Donderdag 10 Mei bezoeken afwachten.

De adjudant van den Gouverneur,
L. SCHUTTE.

---

**KINANDOA. KINANDOA.**

Deze drank wordt ten *zeerste* aanbevolen door heeren geneeskundigen. Ze overtreft de *Quina La Roche* én in prijs én in geneeskracht. Verkrijgbaar in 1|1 fleschen. Per flesch f. 2.50.

Eenig importeur.
A. J. L. STUMPF.
Curaçao:

---

## A. J. L. STUMPF,

*Agentuur & Commissiehandel.*
**Heerenstraat — Curacao.**

Heeft per laatst aangekomen stoomschepen ontvangen en ontpakt, een groot assortiment Tieleman & Dros' blikjes eetwaren & lekkernijen w. o.:

*A.* ½ & ¼ blikjes diverse soort groenten.
*B.* 2 L & 3 L blikken, div. soorten groenten, geschikt voor Hotels & groote families.
*C.* ½ blikken div. soorten groenten en vleesch.
*E.* ¼ blikken div. soorten groenten, aardappelen & vleesch.
*G.* *Tafelzuren in stoopen als:* Augurken Komkommers, Sjarlotten, St. Jans Uien & Bloemkool, Spaansche Olijven.
*H.* *Soepen als:* Schildpadsoep, Erwtensoep, Golbertsoep, Hoendersoep, Juliensoep, Kalfssoep, Londonderes, Ossensoep, Witte Ragout, Br. Ragout, Wildsoep, Oxtailsoep. Kenijsoep, Tapiocasoep.
*I.* *Visch,* Gerookte Zalm, Gebakken Paling, Gerookte Paling, Versche Holl. Stoomzalm, Gebakken Bot, Gerookte Sprot, Philp & C. Sardinen ½ & ¼ Blikken, Garnalen, Haring in blik & Ansjovis.
*K.* *Gebraden Vleesch.* ½ kg. & ¼ kg. Blikken div. Vleeschsoorten.
*L.* *Gez. & Ger. Vleesch.* 5 L. & 2½ L. Vaatjes Pekelworst, Saucijsjes, Spek, Rookspek in pekel & Rolpens.
*M.* *Worst & Gez. Vleesch.* Hammenworst, Cervelaatworst, Truffelworst, Boterhammenworst, Leverworst, Id. [Haagsche] Bloedworst, Tongenworst, Hoofdkaas.
*N* *Puddingen & Sausen.* Diverse soorten.
*P.* *Kruideniers waren.* 1 L. Schroeffl. Tafelamandelen & Sucade, Blikken Vijgen, Pakjes Bloem van Sago & Maizena.
*R.* Verschillende merken Banket in Stopflesschen.
*S.* *Koek in Blik.* Deventerkoek, Secretariskoek, Sucadekoek, Kandijkoek, Gemberkoek, Beschuitkoek, Snipperkoek, Ontbijtkoek, Haagsche beschuit, Keukenbeschuit, Zoet Roggebrood, Wit Roggebrood, Zoet Roggebrood met Krenten.

---

## A. J. L. STUMPF

**Agent van J. C. KEG & Co.**
Kaashandelaren, Zaandam.

neemt bestellingen aan, die onmiddellijk worden uitgevoerd.

---

## Bekendmaking.

De publieke verkoop van ZILVEREN, GOUDEN en JUWEELEN VOORWERPEN, beleend ter *Spaaren Beleenbank* van 1 Juli t|m 31 December 1897, onder No. 1788 H t|m No. 6890 H, zal plaats hebben op Donderdag den 10den Mei a. s. en volgende dagen.

Belanghebbenden worden verzocht den verkoop te voorkomen, door de aanzuivering der verschuldigde interesten.

Curaçao, den 3den Mei 1900.
*De Voorzitter,*
M. P. CURIEL.

---

**BOSSEN BRANDHOUT**

worden thans gerealiseerd tegen f. 0,15 per bos.
*A. J. L. STUMPF.*

---

**FOTOGRAFIA SOUBLETTE.**

Este muy conocido Taller ofrece de nuevo sus trabajos á sus numerosos clientes, acaba de recibir máquinas de las últimas invenciones y tiene constantemente de venta aparatos é ingredientes frescos para el arte fotográfico.

HORAS DE TRABAJO:
De 8 A. M.—4 P. M.

---

## CHAMPAGNE

1|1 en ½ fl. **Moet & Chandon.**
1|1 en ½ fl. **Carte Bleue** (dorure).
1|1 en ½ fl. **Carte Blanche** (sec).
1|1 en ½ fl. **Carte d'Or** (dry).

**KAISER FRIEDRICH QUELLE**

Mineraalwater van den eersten rang.
*A. J. L. STUMPF.*
— CURAÇAO. —

---

## Botica Central.

**DE LANNOY & Co.**
Overzijde.— Breedestraat.

Groot voorraad van artsenijen en van de allernieuwste patentmiddelen: allervoortreffelijkste wijnen van de beste merken; heerlijke siropen; sodawater; brillen van allerhande soorten; allerfijnste en allerwelriekendste parfumerieën; cacao en chocolade van verschillende merken; uitgezochte confituren: sigaren uit de meest geroemde fabrieken, enz., enz.; enz.,

Agentuur van het gerenommeerde LANS' EXTRA STOUT, door meer dan duizend geneeskundigen in Nederland en verreweg door de meeste van Curaçao aanbevolen; van het heerlijke bier EL CIERVO, het deugdelijkste voor de tropische gewesten, om de geringe hoeveelheid alcohol, welke het bevat; van de ELIXIR DE CAPUCHINO, bereid door H. Suels, het groote en onfeilbare geneesmiddel voor de spoedige genezing der vrouwenkwalen.

Alles tegen schappelijke prijzen.

---

**DE ECHTE**

## Singer-Naaimachine

verkrijgbaar op *afbetaling*
— BIJ —
**A. J. L. STUMPF,**
Heerenstraat.— Curaçao.

**BALEN HOLLANDSCH HOOI**
**à 50 KG. p. BAAL**
— BIJ —
A. J. L. STUMPF.

---

**Hollandsche Haver !**

*Zak van 100 lb. voor fl 6.—*
— BIJ —
**A. J. L. STUMPF.**
Curaçao.

---

## "LA CORONACION"

REAL FABRICA DE CIGARILLOS
OTRABANDA, CALLE ANCHA.
—o—

Los cigarrillos de esta afamada Fábrica están elaborados con los mejores materiales de la Habana.

*ALGODON, PECTORAL, TRIGO, BERRO, etc., etc.*

**SE VENDE POR MAYOR Y AL DETAL**

en todos los Almacenes, Botiquines, Boticas y Tiendas de Curaçao, Bonaire, Aruba, Trinidad, Venezuela, Haiti, Colombia, etc., etc.

esta fábrica encontrarán los fabricantes

*PAPEL PARA CIGARRILLOS, PICADURAS DE PRIMERA CLASE, etc.*

---

# DEPOT-HOUDERS.

ONDERSTAANDE FIRMA, MET EIGEN

**LINNENFABRIEK te Veldhoven, Noord-Brabant,**

eigen Lingeriefabriek, eigen Drukkerij, benevens in Holland 500 met veel succès werkende Stalen-Dépôts, wenscht voor den verkoop harer **Nouveautes in Stoffen, Witte Goederen, Bonneteries en Lingeries,** op alle plaatsen van Nederlandsch West-Indië, **Stalen Depots,** te vestigen.

Nette lieden, met vele relaties, die daarvoor in aanmerking wenschen te komen, worden verzocht ons daarvan, met opgaaf van zoo veel mogelijk uitvoerige referenties, en verder alles wat tot aanbeveling kan strekken, kennis te geven.

**BRUNING & MUNKE,**
AMSTERDAM, NIEUWENDIJK, 156,
gevestigd sedert 1804.

Dépôthouder te Otrabanda: de Heer
**ANTOINE PIJPERS.**

---

## ANUNCIO.

Bendementoe di PREENDANAN di PLATA, ORO i DJAMANTA koe tin placa fiá ariba nan *Spaaren Beleenbank,* esta venci for di 1 di Juli té 31 di December 1897 bao di No. 1788 H té No. 6890 H, lo toema lugar dia Huebes 3 di Mei i dianan koe ta sigi.

Ta jama interesadonan di bin paga nan interes, afin di evita nan bendementoe.

Curaçao, 11 di April 1900.
*President.*
M. P. CURIEL.

---

Ondergeteekende maakt hierbij bekend, dat hij van af 1 Mei is opgetreden als agent van de "Naaml. Vennootschap - Zout-Exploitatie & Cultuur-Ondernemingen BONAIRE te Bonaire.

Curaçao, 1 Mei 1900.
A. J. L. STUMPF.

---

1|1 & ½ flesschen Tivoli Bier
1|1 & ½ „ Bismarck Bier.
verkrijgbaar bij
**A. J. L. STUMPF.**

---

Van af 1 Mei is ondergeteekende opgetreden als agent van den Heer H. J. C. B. Hellmund te Bonaire.

Curaçao, 1 Mei 1900.
A. J. L. STUMPF.

---



## LUZ DIAMANTE,

**LONGMAN & MARTINEZ,**
NEW-YORK,
Libre de Explosión, Humo y Mal Olor
— DE VENTA POR —
*Las Ferreterias y Almacenes de Víveres.*

---

**Curaçaosche Agentuur**

— VAN —
**N. Joachimson te Hamburg.**
A. J. L. STUMPF
HEERENSTRAAT, CURAÇAO.

ONTVANGEN en ONTPAKT,
Krenten á 35 cent per ½ Kg.
1|1 en ½ vaten 1e qualiteit
**Portland Cement**

*GINGER ALE!!! GINGER ALE!!!*
*Apollinaris water in ½ kruiken.*